

かわさきしがいこくじんしみんだいひょうしゃかいぎ
川崎市外国人市民代表者会議

だい 1 2 期 だい 2 年 だい 4 回 だい 1 日
(第12期 第2年 第4回 第1日)

ぎじろく
議事録

1 日時 2020 (令和2)年 1月 19日 (日) 午後 2時～5時

2 場所 川崎市国際交流センター

3 出席者

(1) 代表者 16人

アニー タ リシケ シュ、 アリ ファズラ ット シャロ ーン、 ウル エリ ック
フアー リイ、 大越 ミュ ートン トミオ、 金 海花、 児玉 ノンテ イシャー、
許 成龍、 蔣 香梅、 スタ ント イルワ ン、 チョ チョ カイン、 寺田
ヘザ ー、 バテネ フ アルチ ョム、 ポール ウツザ ル クマル、 ポソ ロドリ ゲス
ミゲル アンヘル、 劉 愛玲、 ロペ ス ハイロ

(2) 事務局

ながぬま たんとう かちょう、 いちのせ たんとう かちょう、 おおにし たんとう かちょう、 とよだ たんとう かかりちょう、
くさかべ しょくいん たかはし せんもんちやうさいん
日下部 職員、高橋 専門調査員

4 傍聴者 2人

5 会議次第 (公開)

(1) 開会

(2) 事務局説明

(3) 議事

(4) 事務連絡

(5) 閉会

【全体会】

スタント委員長「それでは、これから川崎市外国人市民代表者会議2019年度第4回第1日を開催する。今日はロマンダさん、鈴木さん、前田さん、トランさんが欠席だ。まず、今日の日程と配布資料の確認について、事務局から説明をお願いする。」

(事務局豊田担当係長が説明)

スタント委員長「次に、前回会議のまとめについて、事務局から説明をお願いする。」

(事務局高橋専門調査員が資料1に基づき説明)

スタント委員長「何か質問はあるか。(なし) それでは、議事に入る。まずは、2019年度の年次報告書についてだ。事務局から説明をお願いする。」

(事務局日下部職員が資料2に基づき説明)

スタント委員長「何か質問はあるか。(なし) では、何か修正があれば1月23日までに事務局に連絡をお願いする。事務局は残りの部分の作成を進めてください。次に、提言の取組状況についてだ。事務局から説明をお願いする。」

(事務局日下部職員が資料3に基づき説明)

スタント委員長「何か質問はあるか。(なし) では、次は部会審議だ。少し予定より早いですが前倒しで進めていく。全体会の再開は16時でお願いする。」

【情報・広報部会】

スタント委員長「では、部会を始める。今日は、前田さんが急きよ欠席になった。本当は副部会長のアリさんが代理なのだが、打ち合わせをしていないので私が代理で進行したいがよいか。」

アリ委員「私も先ほど事情を聞いて了承した。」

スタント委員長「それでは、私の方で進める。前回会議の確認については省略でよいか。(異議なし) では、今日の会議の進め方について事務局から説明をお願いする。」

(事務局高橋専門調査員が資料4に基づき説明)

スタント委員長「何か質問はあるか。(なし) では、提言案について説明をお願いする。」

(事務局高橋専門調査員が資料4-1に基づき説明)

スタント委員長「何か質問や意見はあるか。」

アリ委員「外国籍の0歳から5歳の子どものグラフがあるが、日本人の子どもの比較はしないのか。」

スタント委員長「今回の提言に関係ないと思う。」

劉委員「確認だが、まだ確定していないところというのはデータの部分の2か所であっているか。」

事務局高橋専門調査員「その通りだ。」

劉委員「ツールについてだが、何語を誰が作成するか整理した方がよいか。」

事務局高橋専門調査員「今のところ、繁体字を劉さん、簡体字を金さん、スペイン語をロペスさん、インドネシア語をスタントさん、タガログ語を鈴木さん、韓国・朝鮮語を代表者だった崔さん、がやってくれることになっている。あと、タイ語を見玉さん、ベトナム語をトランさんがやってくれると助かるが、部会が違うのでまだ本人たちに相談していない。」

アリ委員「スケジュールとしてはいつまでか。」

スタント委員長「市長報告が4月の予定なので、3月末までにできているとよい。ほかに何かあるか。(なし)では、提言に関しては、次回までにデータの部分を更新するということで、それ以外の修正はなしということでよいか。(異議なし)では、続いてツールについて事務局から説明をお願いする。」

(事務局高橋専門調査員が資料4-2、4-3、4-4、4-5に基づき説明)

スタント委員長「何か質問や意見はあるか。」

アリ委員「英語はとてもよくできていると思う。」

ウル委員「ページが多い。必要のところだけで、全部翻訳する必要はない。」

スタント委員長「基本的には、省略せずにすべて翻訳することを方針として決めたはずだ。フォーマットについて意見はあるか。(なし)では、各言語の担当の人は作業を進めて欲しい。ひとまず、部会はここまでとしてあとは言語ごとに集まって内容を確認することにしたい。」

【教育・就労部会】

蔣部会長「それでは、教育・就労部会を始める。前回会議の確認については、省略でよいか。(異議なし)では、今日の会議の進め方について、事務局から説明をお願いする。」

(事務局日下部職員が資料5に基づき説明)

蔣部会長「何か質問はあるか。(なし)では、まずは雇用・労働問題について

事務局から説明をお願いする。」

(事務局日下部職員が資料5-1に基づき説明)

蔣部会長「何か質問はあるか。」

バテネフ委員「よいのではないか。ストーリーもあって、課題も書かれていて、それに対して市としてできること国に働きかけることなど整理されていて自然だと思う。」

蔣部会長「修正なしでよいか。(なし)事務局から何かあるか。」

事務局日下部職員「データの確定していない部分については、次回までに反映させておく。あと、日本語の文章を見直して、もしかしたら少し修正するところがあるかもしれない。」

蔣部会長「それでよいか。(異議なし)では、次に学校での子どもへの日本語支援についてだ。事務局から説明をお願いする。」

(事務局日下部職員が資料5-2に基づき説明)

蔣部会長「今、説明があったように、今回、事務局を通じて担当課からの意見も聞いて、少し案を修正した。変更点は2つだ。1つ目は、体制整備の主な目的を日本語の習得としていたが、日本語の習得だけではなく、日本語指導を入り口としながら、子どもたち一人ひとりのニーズに応じた支援が必要というかたちにした。2つ目は、今の取組体制のメリットとデメリットをはっきりさせるということだったが、その対比は強調しないことにした。たしかに、今はいろいろな取組があって、担当課もわかれているが、それはむしろ担当課がそれぞれの課題に積極的に取り組んできたからだと思う。それはそれで評価したうえで、今後の日本語指導が必要な子どもの増加に対応していくためには、体制整備が必要だということにした。質問や意見はあるか。」

寺田委員「ICTという表現がでてくるが、これは何か。」

バテネフ委員「Information and Communication Technologyの略だ。」

許委員「後ろに括弧で説明をくわえればよいのではないか。」

バテネフ委員「こちらの提言は、先ほどのものよりは具体的ではないが、もう少し具体的にどういった体制で、どのような取組をするのか、どういった人がかわるのか、どういった権限があるのかなど、詳しく書いた方がよいのではないか。」

事務局高橋専門調査員「提言に関して、少し補足をしたい。提言には、具体的にした方がよいものと、具体的にしない方がよいものがある。具体的にした方がよい

ものというのはたとえばラウンジをつくってほしいとか、オリエンテーションをして欲しいといったように、代表者会議から発信するもので、市ではあまりアイデアやイメージを持っていないものだ。それと比べると、参考人招致にも来てもらったが、このテーマに関しては教育委員会としてもいろいろ考えているようなので、そうすると教育委員会で考えていることと、代表者会議が提案することが大きく違ってきてしまう可能性がある。そうすると、新しい取組自体は始まって、代表者としてもそれを評価するけれど、提言の案とは違うので、結果的に取組の評価がBになってしまうということがある。」

ポソ委員「そういうことであれば、このままでもよいのではないか。」

アニータ委員「具体的ではないかもしれないが、より効果的な手法の検討や、中長期的なビジョンなどの表現はあるので、私もこのレベルでとどめてもいいと思う。」

蒋部会長「では、ICTの説明をくわえる以外は修正なしということではいいか。

(異議なし) では、少し早いですが今日の部会はこちらまでとする。」

【全体会】

スタント委員長「それでは、全体会を再開する。まずは部会報告を情報・広報部会から行う。今日は部会長の前田さんが急きよ欠席となった。本来であれば、代理は副部会長のアリさんなのだが、急な欠席だったため事前の打ち合わせをしていないため、私が代わりに進行したので報告も私からする。まず、提言案についてだが、グラフに関して前回の修正意見が反映されていることを確認した。グラフのデータに関しては、まだ12月末のデータが出ていないので、次回までに最新のものに更新することになっている。提言のツールの作成は、言語ごとに分担を決めて進めていきたい。みなさん、協力をお願いします。何か質問はあるか。」

児玉委員「ツールの翻訳だが、私も協力しようと思うがデータはどうしたらもらえるのか。」

事務局高橋専門調査員「事務局からデータをお送りする。」

スタント委員長「ほかに何かあるか。(なし) では、続いて教育・就労部会から報告をお願いします。」

蒋部会長「まず、外国人労働者の雇用・労働問題については、提言案の修正はなしということになった。日本語の表現に関しては、あらためて事務局で確認して

もらう。次に、^{つぎ}がっこうでの^こ子どもへの^{にほんご}日本語支援についてだが、^{ぜんかい}前回から^{すこ}少し^{へんこう}変更があった。^{きょういく}教育委員会の^{あた}新しい^{とりくみ}取組を追加したり、^{たんとう}担当課が^{わか}わかれて^{いる}いること^のの^でで^{めり}メリットを^{きょうちよう}強調するよりも、^{たいせい}体制整備の^{めり}メリットを^{きょうちよう}強調するよう^ににした。あとは、ICTのところ^にに^{じょうほう}情報通信技術という^{せつめい}説明を^{くわ}くわ^ええること^ににした。^{いじよう}以上だ。」

スタント委員長「何か^{なに}質問^{しつもん}はあるか。(なし)では、^{つづ}続いて^{しみんまつ}市民祭り^{じつこう}実行委員会^{かい}からの^{ほうこく}報告^{ねが}をお願いする。」

許委員「^{たぶん}多文化^ふフェスタ^すさいわいについてだが、^{がいよう}概要^{かん}に関しては^{しりよう}資料^みを見て^ほ欲しい。
みなさんには、お茶^{ちや}の^{ていきよう}提供^{きようりよく}の^{ねが}協力^{ねが}をお願いしたい。」

スタント委員長「何か^{なに}質問^{しつもん}はあるか。(なし)では、^{きよう}今日の^ぎ議事^じは^{いじよう}以上だ。
^{じむきよく}事務局から^{じむ}事務^{れんらく}連絡^{ねが}をお願いする。」

【^{じむ}事務^{れんらく}連絡】

- ・^{さいご}最後の^{かいぎ}会議^{について}について
- ・^{にゅーず}ニューズ^{れたー}レター^{げんこう}の^{げんこう}原稿^{だいひよう}について (代表者^{かいぎ}会議^{かんそう}の感想)

スタント委員長「以上で^{いじよう}今日の^{きよう}日程^{について}は^{しゅうりよう}終了^だだ。次回は^{じかい}2月9日、^{がつか}日曜日、^{にちようび}午後^{ごご}2時^じから、^{こくさい}国際交流^{せんたー}センターで^{かいさい}開催^{する}する。次回は、^{だい}第12期^{さいご}の^{かいぎ}最後の^{かいぎ}会議^{とな}なる。これで、^{ねんど}2019年度^{だい}の^{かい}第4回^{だい}の^{いち}第1日^{にち}の^{かいぎ}会議^{をお}を^{つか}終わりに^{する}する。お疲れ^ささまでした。」